

```
<html xmlns:v="urn:schemas-microsoft-com:vml"
xmlns:o="urn:schemas-microsoft-com:office:office"
xmlns:w="urn:schemas-microsoft-com:office:word"
xmlns:m="http://schemas.microsoft.com/office/2004/12/omml"
xmlns:st1="urn:schemas-microsoft-com:office:smarttags"
xmlns="http://www.w3.org/TR/REC-html40">

<head>
<meta http-equiv=Content-Type content="text/html; charset=unicode">
<meta name=ProgId content=Word.Document>
<meta name=Generator content="Microsoft Word 12">
<meta name=Originator content="Microsoft Word 12">
<link rel=File-List href="2009_ND97CP_DNTN_1.1.2010_730_files/filelist.xml">
<o:SmartTagType namespaceuri="urn:schemas-microsoft-com:office:smarttags"
name="country-region"/>
<o:SmartTagType namespaceuri="urn:schemas-microsoft-com:office:smarttags"
name="place"/>
<link rel=themeData href="2009_ND97CP_DNTN_1.1.2010_730_files/themedata.thmx">
<link rel=colorSchemeMapping
href="2009_ND97CP_DNTN_1.1.2010_730_files/colorscchemapping.xml">
<!--[if gte mso 9]><xml>
<w:WordDocument>
<w:View>Print</w:View>
<w:Zoom>110</w:Zoom>
<w:TrackMoves>>false</w:TrackMoves>
<w:TrackFormatting/>
<w:ValidateAgainstSchemas/>
<w:SaveIfXMLInvalid>>false</w:SaveIfXMLInvalid>
<w:IgnoreMixedContent>>false</w:IgnoreMixedContent>
<w:AlwaysShowPlaceholderText>>false</w:AlwaysShowPlaceholderText>
<w:DoNotPromoteQF/>
<w:LidThemeOther>EN-US</w:LidThemeOther>
<w:LidThemeAsian>X-NONE</w:LidThemeAsian>
<w:LidThemeComplexScript>X-NONE</w:LidThemeComplexScript>
<w:Compatibility>
<w:BreakWrappedTables/>
<w:SnapToGridInCell/>
<w:WrapTextWithPunct/>
<w:UseAsianBreakRules/>
<w:DontGrowAutofit/>
<w:SplitPgBreakAndParaMark/>
<w:DontVertAlignCellWithSp/>
<w:DontBreakConstrainedForcedTables/>
```

```

<w:DontVertAlignInTxbx/>
<w:Word11KerningPairs/>
<w:CachedColBalance/>
</w:Compatibility>
<w:BrowserLevel>MicrosoftInternetExplorer4</w:BrowserLevel>
<m:mathPr>
  <m:mathFont m:val="Cambria Math"/>
  <m:brkBin m:val="before"/>
  <m:brkBinSub m:val="--"/>
  <m:smallFrac m:val="off"/>
  <m:dispDef/>
  <m:IMargin m:val="0"/>
  <m:rMargin m:val="0"/>
  <m:defJc m:val="centerGroup"/>
  <m:wrapIndent m:val="1440"/>
  <m:intLim m:val="subSup"/>
  <m:naryLim m:val="undOvr"/>
</m:mathPr></w:WordDocument>
</xml><![endif]--><!--[if gte mso 9]><xml>
<w:LatentStyles DefLockedState="false" DefUnhideWhenUsed="false"
  DefSemiHidden="false" DefQFormat="false" LatentStyleCount="267">
  <w:LsdException Locked="false" QFormat="true" Name="Normal"/>
  <w:LsdException Locked="false" QFormat="true" Name="heading 1"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 2"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 3"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 4"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 5"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 6"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 7"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 8"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="heading 9"/>
  <w:LsdException Locked="false" SemiHidden="true" UnhideWhenUsed="true"
    QFormat="true" Name="caption"/>
  <w:LsdException Locked="false" QFormat="true" Name="Title"/>
  <w:LsdException Locked="false" Priority="1" Name="Default Paragraph Font"/>

```

<w:LsdException Locked="false" QFormat="true" Name="Subtitle"/>
<w:LsdException Locked="false" QFormat="true" Name="Strong"/>
<w:LsdException Locked="false" QFormat="true" Name="Emphasis"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="99" Name="No List"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="99" SemiHidden="true"
Name="Placeholder Text"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="1" QFormat="true" Name="No Spacing"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="60" Name="Light Shading"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="61" Name="Light List"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="62" Name="Light Grid"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="63" Name="Medium Shading 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="64" Name="Medium Shading 2"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="65" Name="Medium List 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="66" Name="Medium List 2"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="67" Name="Medium Grid 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="68" Name="Medium Grid 2"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="69" Name="Medium Grid 3"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="70" Name="Dark List"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="71" Name="Colorful Shading"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="72" Name="Colorful List"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="73" Name="Colorful Grid"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="60" Name="Light Shading Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="61" Name="Light List Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="62" Name="Light Grid Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="63" Name="Medium Shading 1 Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="64" Name="Medium Shading 2 Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="65" Name="Medium List 1 Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="99" SemiHidden="true" Name="Revision"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="34" QFormat="true"
Name="List Paragraph"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="29" QFormat="true" Name="Quote"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="30" QFormat="true"
Name="Intense Quote"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="66" Name="Medium List 2 Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="67" Name="Medium Grid 1 Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="68" Name="Medium Grid 2 Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="69" Name="Medium Grid 3 Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="70" Name="Dark List Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="71" Name="Colorful Shading Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="72" Name="Colorful List Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="73" Name="Colorful Grid Accent 1"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="60" Name="Light Shading Accent 2"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="61" Name="Light List Accent 2"/>

[illegible]

```

<w:LsdException Locked="false" Priority="63" Name="Medium Shading 1 Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="64" Name="Medium Shading 2 Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="65" Name="Medium List 1 Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="66" Name="Medium List 2 Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="67" Name="Medium Grid 1 Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="68" Name="Medium Grid 2 Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="69" Name="Medium Grid 3 Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="70" Name="Dark List Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="71" Name="Colorful Shading Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="72" Name="Colorful List Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="73" Name="Colorful Grid Accent 5"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="60" Name="Light Shading Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="61" Name="Light List Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="62" Name="Light Grid Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="63" Name="Medium Shading 1 Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="64" Name="Medium Shading 2 Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="65" Name="Medium List 1 Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="66" Name="Medium List 2 Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="67" Name="Medium Grid 1 Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="68" Name="Medium Grid 2 Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="69" Name="Medium Grid 3 Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="70" Name="Dark List Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="71" Name="Colorful Shading Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="72" Name="Colorful List Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="73" Name="Colorful Grid Accent 6"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="19" QFormat="true"
  Name="Subtle Emphasis"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="21" QFormat="true"
  Name="Intense Emphasis"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="31" QFormat="true"
  Name="Subtle Reference"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="32" QFormat="true"
  Name="Intense Reference"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="33" QFormat="true" Name="Book Title"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="37" SemiHidden="true"
  UnhideWhenUsed="true" Name="Bibliography"/>
<w:LsdException Locked="false" Priority="39" SemiHidden="true"
  UnhideWhenUsed="true" QFormat="true" Name="TOC Heading"/>
</w:LatentStyles>
</xml><![endif]--><!--[if !mso]><object
  classid="clsid:38481807-CA0E-42D2-BF39-B33AF135CC4D" id="ieooui"></object>
<style>
st1\.*{behavior:url(#ieooui) }

```

```

</style>
<![endif]-->
<style>
<!--
/* Font Definitions */
@font-face
    {font-family:"Cambria Math";
    panose-1:2 4 5 3 5 4 6 3 2 4;
    mso-font-charset:0;
    mso-generic-font-family:roman;
    mso-font-pitch:variable;
    mso-font-signature:-536870145 1107305727 0 0 415 0;}
/* Style Definitions */
p.MsoNormal, li.MsoNormal, div.MsoNormal
    {mso-style-unhide:no;
    mso-style-qformat:yes;
    mso-style-parent:"";
    margin:0in;
    margin-bottom:.0001pt;
    mso-pagination:widow-orphan;
    font-size:12.0pt;
    font-family:"Times New Roman","serif";
    mso-fareast-font-family:"Times New Roman";}
p.MsoFooter, li.MsoFooter, div.MsoFooter
    {mso-style-unhide:no;
    mso-style-link:"Footer Char";
    margin:0in;
    margin-bottom:.0001pt;
    mso-pagination:widow-orphan;
    tab-stops:center 3.0in right 6.0in;
    font-size:12.0pt;
    font-family:"Times New Roman","serif";
    mso-fareast-font-family:"Times New Roman";}
span.FooterChar
    {mso-style-name:"Footer Char";
    mso-style-unhide:no;
    mso-style-locked:yes;
    mso-style-link:Footer;
    mso-ansi-font-size:12.0pt;
    mso-bidi-font-size:12.0pt;}
.MsoChpDefault
    {mso-style-type:export-only;
    mso-default-props:yes;

```

```

        font-size:10.0pt;
        mso-ansi-font-size:10.0pt;
        mso-bidi-font-size:10.0pt;}
@page Section1
    {size:8.5in 11.0in;
    margin:.7in .7in .7in .7in;
    mso-header-margin:.5in;
    mso-footer-margin:.5in;
    mso-paper-source:0;}
div.Section1
    {page:Section1;}
-->
</style>
<!--[if gte mso 10]>
<style>
/* Style Definitions */
table.MsoNormalTable
    {mso-style-name:"Table Normal";
    mso-tstyle-rowband-size:0;
    mso-tstyle-colband-size:0;
    mso-style-noshow:yes;
    mso-style-priority:99;
    mso-style-qformat:yes;
    mso-style-parent:"";
    mso-padding-alt:0in 5.4pt 0in 5.4pt;
    mso-para-margin:0in;
    mso-para-margin-bottom:.0001pt;
    mso-pagination:widow-orphan;
    font-size:10.0pt;
    font-family:"Times New Roman","serif";}
</style>
<![endif]--><!--[if gte mso 9]><xml>
<o:shapedefaults v:ext="edit" spidmax="2050"/>
</xml><![endif]--><!--[if gte mso 9]><xml>
<o:shapelayout v:ext="edit">
<o:idmap v:ext="edit" data="1"/>
</o:shapelayout></xml><![endif]-->
</head>

<body lang=EN-US style='tab-interval:.5in'>

<div class=Section1>

```

<div>

CHÍNH PHỦ
 _____<o:p></o:p></p>	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT <st1:place w:st="on"><st1:country-region w:st="on">NAM</st1:country-region></st1:place>
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
 _____<o:p></o:p></p>
Số: 97/2009/NĐ-CP <o:p></o:p></p>	<i>Hà Nội, ngày 30 tháng 10 năm 2009</i><o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal> <o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align: center'>NGHỊ ĐỊNH<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align: center'>Quy định mức lương tối thiểu vùng đối với <o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align: center'>người lao động làm việc ở công ty, doanh nghiệp, hợp

tác xã, <o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'>tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác <o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'>của Việt <st1:country-region w:st="on"><st1:place w:st="on">Nam</st1:place></st1:country-region> có thuê mướn lao động<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'>_____<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'><o:p> </o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'>CHÍNH PHỦ<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>Căn cứ Bộ Luật Lao động ngày 23 tháng 6 năm 1994; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Bộ luật Lao động ngày 02 tháng 4 năm 2002; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Bộ luật Lao động ngày 29 tháng 6 năm 2006;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>Căn cứ Nghị quyết số 56/2006/NQ-QH11 ngày 29 tháng 6 năm 2006 của Quốc hội khóa XI về kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội 5 năm giai đoạn 2006 - 2010;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>Xét đề nghị của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội,<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'>NGHỊ ĐỊNH:

<o:p></o:p></p>

Điều 1. Quy định mức lương tối thiểu vùng áp dụng đối với:<o:p></o:p></p>

1. Công ty được thành lập, tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp nhà nước.<o:p></o:p></p>

2. Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do Nhà nước sở hữu 100% vốn điều lệ được tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp.<o:p></o:p></p>

3. Doanh nghiệp thành lập, tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp (không bao gồm doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài).<o:p></o:p></p>

4. Hợp tác xã, liên hiệp hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt <st1:country-region w:st="on"><st1:place w:st="on">Nam</st1:place></st1:country-region> có thuê mướn lao động.<o:p></o:p></p>

Các công ty, doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân quy định tại các khoản 1, 2, 3 và khoản 4 Điều này gọi chung là doanh nghiệp.<o:p></o:p></p>

Điều 2. Mức lương tối thiểu vùng dùng để trả công đối với người lao động làm công việc giản đơn nhất trong điều kiện lao động bình thường ở các doanh nghiệp quy định tại Điều 1 Nghị định này thực hiện từ ngày 01 tháng 01 năm 2010 theo các vùng như sau:<o:p></o:p></p>

1. Mức 980.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng I.<o:p></o:p></p>

2. Mức 880.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp

hoạt động trên địa bàn thuộc vùng II.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>3. Mức 810.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng III.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>4. Mức 730.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên các địa bàn thuộc vùng IV.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>Danh mục các địa bàn vùng I, vùng II, vùng III, vùng IV tại Phụ lục kèm theo Nghị định này.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>Điều 3.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>1. Doanh nghiệp quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 1 Nghị định này áp dụng mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này để tính đơn giá tiền lương.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>Đối với doanh nghiệp quy định tại khoản 1 Điều 1 Nghị định này bảo đảm các điều kiện quy định tại Điều 4 Nghị định số 206/2004/NĐ-CP ngày 14 tháng 12 năm 2004 của Chính phủ quy định quản lý lao động, tiền lương, thu nhập trong các công ty nhà nước thì được áp dụng hệ số điều chỉnh tăng thêm không quá 1,34 lần so với mức lương tối thiểu chung; trường hợp bảo đảm các điều kiện quy định tại Điều 4 Nghị định số 206/2004/NĐ-CP và có lợi nhuận kế hoạch cao hơn từ 5% trở lên so với lợi nhuận thực hiện của năm trước liền kề thì áp dụng hệ số điều chỉnh tăng thêm tối đa không quá 2 lần so với mức lương tối thiểu chung quy định tại Nghị định số 33/2009/NĐ-CP ngày 6 tháng 4 năm 2009 để tính đơn giá tiền lương.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>2. Đối với doanh nghiệp quy định tại khoản 3 và khoản 4 Điều 1 Nghị định này:<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>a) Áp dụng mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này để tính các mức lương trong thang lương, bảng lương, các loại phụ cấp lương, tính các mức lương ghi trong hợp đồng lao động và thực hiện các

chế độ khác do doanh nghiệp xây dựng và ban hành theo thẩm quyền do pháp luật lao động quy định;

b) Mức tiền lương thấp nhất trả cho người lao động đã qua học nghề (kể cả lao động do doanh nghiệp tự dạy nghề) phải cao hơn ít nhất 7% so với mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này;

c) Khuyến khích các doanh nghiệp thực hiện mức lương tối thiểu cao hơn mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này;

d) Căn cứ mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này, doanh nghiệp điều chỉnh lại tiền lương trong hợp đồng lao động cho phù hợp.

Điều 4.

1. Mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này được điều chỉnh tùy thuộc vào mức tăng trưởng kinh tế, chỉ số giá sinh hoạt và cung cầu lao động theo từng thời kỳ.

2. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội sau khi lấy ý kiến Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam, đại diện người sử dụng lao động và Bộ, ngành liên quan trình Chính phủ điều chỉnh mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này.

Điều 5.

1. Nghị định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2010.

2. Bãi bỏ Nghị định số 110/2008/NĐ-CP ngày 10 tháng 10

năm 2008 của Chính phủ quy định mức lương tối thiểu vùng đối với người lao động làm việc ở công ty, doanh nghiệp, hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động.

3. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chịu trách nhiệm hướng dẫn thi hành Nghị định này.

Điều 6. Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này.

Nơi nhận: - Ban Bí thư Trung ương Đảng; - Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ; - Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ; - VP BCĐ TW về phòng, chống tham nhũng; - HĐND, UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc TW; - Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng; - Văn phòng Chủ tịch nước; - Hội đồng Dân tộc và các Ủy ban của Quốc hội; - Văn phòng Quốc hội; - Tòa án nhân dân tối cao; - Viện kiểm sát nhân dân tối cao; - Kiểm toán Nhà nước; - Ủy ban Giám sát tài chính Quốc gia; - Ngân hàng Chính sách Xã hội; - Ngân hàng Phát triển Việt Nam; - UBTW Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;

- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- Các Tập đoàn kinh tế NN, Tổng công ty 91;
- VPCP: BTCN, các PCN, Cổng TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, Công báo;
- Lưu: Văn thư, KGVX (5b).

TM. CHÍNH PHỦ

THỦ TƯỚNG

(Đã ký)

Nguyễn Tấn Dũng

Phụ lục

QUY ĐỊNH DANH MỤC CÁC ĐỊA BÀN

ÁP DỤNG MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU VÙNG

(Ban hành kèm theo Nghị định số 97/2009/NĐ-CP)

ngày 30 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ)

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'><i>_____<o:p></o:p></i></p>

<p class=MsoNormal align=center style='text-align:center'><o:p> </o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>1. Vùng I, gồm các địa bàn:<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các quận thuộc thành phố Hà Nội;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các quận thuộc thành phố Hồ Chí Minh;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>2. Vùng II, gồm các địa bàn:<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện Gia Lâm, Đông Anh, Sóc Sơn, Thanh Trì, Từ Liêm, Thường Tín, Hoài Đức, Đan Phượng, Thạch Thất, Quốc Oai và thị xã Sơn Tây thuộc thành phố Hà Nội;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện thuộc thành phố Hồ Chí Minh;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các quận và các huyện Thủy Nguyên, An Dương, An Lão thuộc thành phố Hải Phòng;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các quận, huyện thuộc thành phố Đà Nẵng;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các quận thuộc thành phố Cần Thơ;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thành phố Hạ Long thuộc tỉnh Quảng Ninh;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thành phố Biên Hòa, thị xã Long Khánh và các huyện

Nhơn Trạch, Long Thành, Vĩnh Cửu, Trảng Bom thuộc tỉnh Đồng Nai;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Thủ Dầu Một và các huyện Thuận An, Dĩ An, Bến Cát, Tân Uyên thuộc tỉnh Bình Dương;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thành phố Vũng Tàu, thị xã Bà Rịa và huyện Tân Thành thuộc tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>3. Vùng III, gồm các địa bàn:<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các thành phố trực thuộc tỉnh (trừ các thành phố thuộc tỉnh nêu tại vùng II);<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện còn lại thuộc thành phố Hà Nội;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Từ Sơn và các huyện Quế Võ, Tiên Du, Yên Phong thuộc tỉnh Bắc Ninh;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện Việt Yên, Yên Dũng thuộc tỉnh Bắc Giang;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Huyện Hoàn Bồ thuộc tỉnh Quảng Ninh;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Hưng Yên và các huyện Mỹ Hào, Văn Lâm, Văn Giang, Yên Mỹ thuộc tỉnh Hưng Yên;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện Cẩm Giàng, Nam Sách, Chí Linh, Kim Thành, Kinh Môn, Gia Lộc, Bình Giang, Tứ Kỳ thuộc tỉnh Hải Dương.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Phúc Yên, huyện Bình Xuyên thuộc tỉnh Vĩnh Phúc;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện còn lại thuộc thành phố Hải Phòng;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các thị xã Uông Bí, Cẩm Phả thuộc tỉnh Quảng Ninh;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện Điện Bàn, Đại Lộc thuộc tỉnh Quảng <st1:country-region w:st="on"><st1:place w:st="on">Nam</st1:place></st1:country-region>;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Bảo Lộc thuộc tỉnh Lâm Đồng;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Cam Ranh thuộc tỉnh Khánh Hòa;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Huyện Trảng Bàng thuộc tỉnh Tây Ninh;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Đồng Xoài và các huyện Chơn Thành, Đồng Phú thuộc tỉnh Bình Phước;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện còn lại thuộc tỉnh Bình Dương;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện còn lại thuộc tỉnh Đồng Nai;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Thị xã Tân An và các huyện Đức Hòa, Bến Lức, Cần Đức, Cần Giuộc thuộc tỉnh Long An;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện thuộc thành phố Cần Thơ;<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>- Các huyện Châu Đức, Long Điền, Đất Đỏ, Xuyên Mộc thuộc tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu.<o:p></o:p></p>

<p class=MsoNormal style='text-align:justify;text-indent:.5in'>4. Vùng IV, gồm các địa bàn còn lại.<o:p></o:p></p>

</div>

</div>

</body>

</html>